1: Hanke--14 O-5 (ca. 1955) 1956 Sh44 Guarani Sh44

/226 cont./

539 a few days old, they were already able to walk and knew how to make bows and arrows. Then they went hunting. They always brought home a great deal of tender meat for the old one.

142
302
291
• 516
793
854

Fig. 5. The Indian village of Borôro, which stands between old and modern times. In the background, left, the old priest of magic with his adornment; the third man to the right of him is the subchief Ireneo, who is piously evangelical. Only in the case of the wife of the priest does one still see old adornment; otherwise all are in modern dress.

539 One time Cuarahy wanted to kill the wood hen, called jacú. But he shot three times and missed. And now the wood hen started to speak, for it is Guyrá Nheengatú, the speaking bird. It told the boy the story of his mother and advised him to kill the jaguars.

/229 cont./

342
291
574
• 516
576
534

Fig. 8. Greeting ceremony upon the arrival of an honored guest: the men with the gourd rattles dance in front of the cross in the ground and recite the greeting formula; at the extreme right, a woman with the tacumbú.

539
776
829
191

Thereupon Mbaé-Yara likewise beat his second son, and he began to speak Spanish and thus became the ancestor of the Argentinians and all peoples who speak Spanish. He treated all his sons in the same way, and thus the various languages and the various nations arose. Only with the youngest son were matters different: in spite of cruel beatings, his tongue did not become dislocated, and thus he became the ancestor of the Paraguayans whose language is Guarani. Mbaé-Yara is also divine, but all his adornment is of iron. --

539
776

/230/ The spirit of evil is Anhá. Once he arranged a dance festival and invited Cuarahý and Yasý to it. The brothers appeared, though Cuarahý was very suspicious. He warned Yasý and forbade him to dance. But he did not obey. While he was dancing, he was suddenly seized by Anhá and thrown into the

/230 cont./

776 dreadful abyss Anharepý. Cuarahý grew wild with rage and
539 killed the majority of the Anhá. The survivors yielded to him and became tame. -- With the help of the termites, who were still human beings, that is, "beginning of the termites," Cuarahý found the limbs and the crushed body of Yasý. He carried all the parts up out of the abyss and put the body together again. Then Yasý awoke to new life, and the brothers returned to heaven. -- The evil souls of the slain Anhá, however, wandered restlessly through the world until the most recent times. Now, however -- so say the Caiuás -- they have gone into an invention of the whites: into the radio.

574
576
• 516
854
142
291
778
534
177
178

Fig. 9. Modern greeting of a guest, whereby the man of the house, with his wife, steps toward the guest and uses the Portuguese greeting. A remnant of the old tradition appears in the adorned cross and the gourd rattle, which he holds in his hand.

539 Nhande-Rú-Vussú opens the gates of heaven for the good
776 and just souls; the rest must remain outside and return to earth,
775 where they roam about until an Anhá overpowers them and takes them to Anharepý.

1: Hanke--22 O-5 (ca. 1955) 1956 SM4 Guarani SM4

/231 cont./

796
516
291
778
534

Fig. 10. The gathering and the festival of Yacairá in front of the chief's house. In the foreground the two stands with the cross and the calabash, around it the semicircle of men, singing and swinging the gourd rattles. One of them is holding a cross in his hand.

796
533
539
782
783

The song in the original text runs:

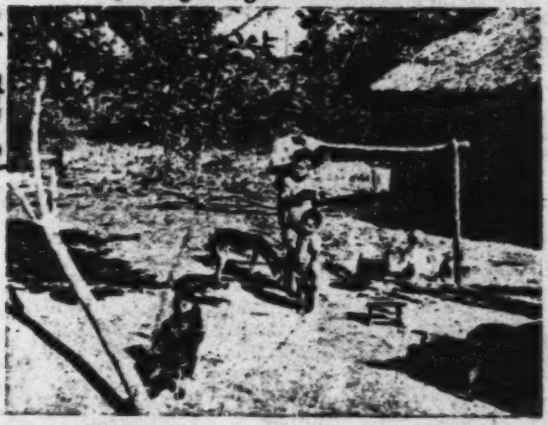
"Hangatú, ĕe rykeý, ĕe reté moãtyro, ĕe rykeý,
Hangatú, ĕe rykeý, ĕe curussú moãtyro, ĕe rykeý,
Hangatú, ĕe rykeý, ĕe yeguaka moãtyro, ĕe rykeý,
Hangatú, ĕe rykeý, ĕe curussú warópyte moãtyro, ĕe rykeý,
Hangatú, ĕe rykeý, ĕe curussú warákambý moãtyro, ĕe rykeý,
Hangatú, ĕe rykeý, ĕe curussú wapétya moãtyro, ĕe rykeý,
Hangatú, ĕe rykeý, ĕe curussú warópyta moãtyro, ĕe rykeý,
Hangatú, ĕe rykeý, se curussú kuákuahá moãtyro, ĕe rykeý."

2: Schaden--75 E-4,5 (1948-1954) 1962 SM4 Guarani SM4
Kayová

142
291
283
516
302

VI. Kayová-Guaraní woman from Amambai, spinning caraguatá fiber.

252
231
354
417
342



VII. Cooking in the open air among the Kayová-Guaraní of Dourados.

3: Watson E-4,5 (1943) 1952 SM4 Guarani SM4

[P.146]

241

24
291
• 516

FIG. 6. Recently fired *kokwé* with beans coming up amongst the fallen and charred trunks.

FIG. 7. In a *kokwé*, making holes for planting cuttings of manioc. Hoe is the heavy type universally used.

FIG. 8. Woman planting corn with digging stick (*surakwá*). Hole just made is at her feet. Four or five (but always the same number) grains are dropped in, taken only from middle of the ear. In the background, a bamboo grove.

482
313

FIG. 9. Woman returning from clearing in forest (*kokwé*) with back basket (*adjaká*) loaded with produce. In her right hand she brings firewood, in her left is the worn-out machete she uses to harvest with. Note tumpline on basket.

FIG. 10. Four women pounding corn in coordination. As many as five sometimes do this. The occasion is the preparation of *cauí* for a village-wide drinking fest to be held in about three days.

291
302
342
415
516

3:Watson E-4,5 (1943) 1952 SM4 Guarani SM4

273
291
415
516

FIG. 11. Women masticating boiled, pounded corn for *cãwĩ'*. The mixture is still hot, too hot for comfort for the inexperienced. After chewing, each mouthful is returned to the mass.

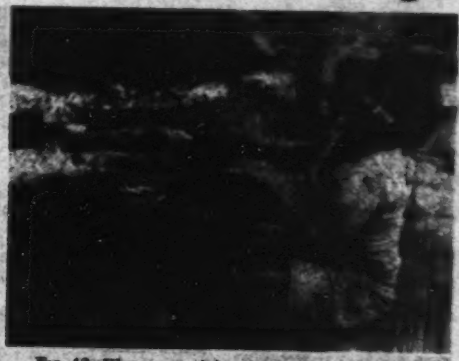


FIG. 12. Woman straining small log tank batch of chicha (*cãwĩ'*) for home consumption. She uses a gourd dipper and Cayuá woven strainer.

[535
342]

FIG. 13. Convivial drinking group at small (not whole village) affair in connection with a *mbaʃirão*. Like most other such affairs, it was marked by high spirits and much hilarity. No dancing usually accompanies these small *mbaʃirão* the drinking phases of which are held during daylight hours, immediately following the work.

FIG. 14. Women's group (with several girls) at dance that lasted until noon the following day because *cãwĩ'* lasted until then. Note mother dancing with child on hip, a regular occurrence.

FIG. 15. Two large log tanks (also seen in Figure 1) in which *cãwĩ'* is fermented for village-wide drinking fests. Right-hand tank about 25 feet long, 3 feet outside diameter.

3: Watson E-4,5 (1943) 1952 SM4 Guarani SM4

252
291
354
415
• 516

291
302
853

FIG. 17. Nursing child and siblings. (Older boy's face is only dirty.)

FIG. 16. Mother and son just before noon meal. Note metal cooking tripod and iron pots, trade goods. Boy has toy bow and arrows.

142
291
291
302

FIG. 19. Small boy getting drink from cup, water from gourd in left hand. Corner of house with bamboo "boards" in at right rear.

142
291
301
304

FIG. 20. Young recent initiate wearing basket ("tipoane") of hardened reeds. He was one of about five boys to be initiated just prior to our arrival at Tapuguái in 1943.

FIG. 18. Group of small-fry at play. The little girls all are clothed.

291
302
857